

8 DE OCTUBRE

- 10.00-10.30 **Palabras de apertura**
Dr. PABLO POZZI (INDEAL-UBA)
Dra. MARCELA CROCE (INDEAL-UBA)
- 10.30-12.00 **MESA 1- Viajes y viajeros: de Brasil a Argentina, de Argentina a Brasil y del mundo hacia ambos países**
MARILENE WEINHARDT (UFPR/CNPQ): "Uma época de moços desassossegados" ou "pode um exílio ser herdado?"
LUCÍA BELMES (UBA): "Viajes errantes e identidades desmontadas, una lectura sobre Jorge Barón Biza y João Gilberto Noll."
MARIO SEBASTIÁN ROMÁN (UNER-UADER): Los viajes de Hermann Burmeister a Brasil y Argentina, entre los pliegues del discurso.
MARIELA CALDERÓN (Centro de Literatura Comparada, UNCuyo, CONICET): Agentes de la vanguardia argentina en Brasil. Dos casos 'martinfieristas': Nicolás Olivari y Francisco Palomar.
Coordinador: PROF. LUCAS PANAIÁ (INDEAL-UBA)
- 12.00-13.15 **MESA- Proyectos intelectuales: historias, literaturas y memorias**
KÁSSIA CAMILLA MARQUES ROSA (UFMS): O que me trouxe um hino seu: uma leitura descolonial sobre os principais hinários do Santo Daime.
PEDRO HENRIQUE ALVES DE MEDEIROS (UFMS): Silviano Santiago: Um projeto intelectual da opção descolonial.
NATHALIA FLORES SOARES (UFMS): A exterioridade cultural em Heloísa Buarque de Hollanda: literatura marginal em nossos dias.
CRISTIAN DE OLIVEIRA LOPES (Capes / PPGL – UFGD) y PAULO BUNGART NETO (UFGD): Do encontro da memória em *Procura do romance* ao não-esquecimento em *A resistência*: o constructo autoficcional em Julián Fuks.
Coordinadora: MELINA DI MIRO (UBA-INDEAL)
- 13.15-14.15 **Pausa para almuerzo**
- 14.15-15.15 **MESA 2- Literatura, artes plásticas y movimientos sociales**
DRA. MARÍA ELENA LUCERO (IECH-UNR-CONICET): De *Tucumán Arde* a la *Tropicália*. Simultaneidades y confluencias entre Argentina y Brasil en 1968.

- HAROLDO ANDRÉ GARCIA DE OLIVEIRA (PUC-Rio): *Este é o meu corpo*: a presença trans na produção artística de Brasil e Argentina.
- MARIA FLORENCIA CONTARDO (UBA-CONICET): La participación de los católicos en las movilizaciones rurales de los años sesenta y tempranos setenta. El caso del Movimiento de Educación de Base (1961-1964) y del Movimiento Rural de Acción Católica (1969-1972).
Coordinador: PROF. CLARA VIRASORO (INDEAL-UBA)
- 15.15-18.15 **SIMPOSIO: Escrituras del yo como formas del ensayo. Autobiografía, autoficción, cartas, diarios, testimonios en textos latinoamericanos**
Coordinadores: PROF. SUSANA BEATRIZ CELLA (UBA)
PROF. MARGARETH TORRES DE ALENCAR COSTA (UESPI)
- ANA RAQUEL DE SOUSA LIMA (UFPI-IFPI): Un mirar autoficcional en *Aresistencia*: desde Argentina hasta Brasil recordaciones otras.
- LAURA TORRES DE ALENCAR NETO (UESPI) y Luizir de Oliveira (UFPI): Autoficción en *Paula* de Isabel Allende
- THIAGO FELICIO BARBOSA PEREIRA (PPGEL-UFPI): Memória Ardente: entre Primo Levi e Michel Laub, autoficção na obra *Diário da queda*.
- NAIRA SUZANE SOARES ALMEIDA (PPGEL-UFPI): La escritura del yo en *Ella escribía poscrítica* de Margarita Mateo Palmer.
- STELA MARIA VIANA LIMA BRITO (IESM/UESPI): *Ciclo da cana de açúcar*: um misto de ficção, história e memória na obra de José Lins do Rego.
- EVERALDO DOS SANTOS ALMEIDA (EDUFOR/UEMA-Faculdade PITÁGORAS) y Roberto Max Louzeiro Pimentel (Faculdade Pitágoras): João Grilo e a escrita de si em o *Auto da compadecida*.
- SUSANA CELLA (UBA): La inscripción del ensayo en las figuraciones de la novela realista: Jorge Amado y sus protagonistas femeninas.
- MARGARETH TORRES DE ALENCAR COSTA (UESPI/UFPI): Diário do hospício: auto ficção e a escrita fora de si.
- MARIA SUELY DE OLIVEIRA LOPES (UESPI/UFPI) y SEBASTIÃO ALVES TEIXEIRA LOPES (UFPI): A narrativa de Luzilá Goncalves Ferreira e Isabel Allende: por entre testemunho e experiências de exílio.
- LARA FERREIRA DA SILVA (UFPI): Memorialismo autoficcional em "A chave de casa", de Tatiana Salem Levy.
- 18.15-18.30 **Pausa**

18.30-19.30 CONFERENCIA del Dr. DAVID WILLIAM FOSTER (Arizona State University)
"Cuatro fotografías fundadoras: Argentina y Brasil"

9 DE OCTUBRE

- 10.00-12.45 **SIMPOSIO: El comparatismo y la interculturalidad entre Brasil y Argentina en los estudios universitarios**
Coordinadora: Dra. GRACIELA CARIELLO
GRACIELA CARIELLO (CEC-FHyA-UNR): El comparatismo Brasil - Argentina en las carreras de Portugués, en las carreras de Posgrado y en el Centro de Estudios Comparativos: bases e historia de un recorrido comparatista.
JORGELINA ARRIOLA Y SANDRA BARBOSA (CEC-FHyA-UNR) Comparatismo jurídico: construcción metodológica y puesta en marcha de un diccionario de traducción jurídica portugués - español.
FLORENCIA MIRANDA (CEC-FHyA-UNR) Análisis de géneros textuales en perspectiva comparada: aspectos teóricos y recorridos de investigación en portugués y español.
CLAUDIO DELMASCHIO (CEC-FHyA-UNR) La interlingüística: ¿una propuesta epistemológica o una opción didáctica?
MARÍA DE LUJÁN VALLEJOS (CEC-FHyA-UNR) Análisis comparativo de géneros audiovisuales de Argentina y Brasil.
NATALIA RICCIARDI (CEC-FHyA-UNR) Un estudio comparativo de los mecanismos de responsabilización enunciativa en géneros del periodismo digital.
SILVINA MAGNANI (CEC-FHyA-UNR) La enseñanza de géneros académicos en portugués en la formación de traductores, profesores y licenciados: relato de experiencia.
VIRGINIA RUBIO SCOLA (CEC-FHyA-UNR) Escenografías discursivas de manuales escolares de portugués en Argentina y de español en Brasil.
- 12.45-13.45 **Pausa para almuerzo**
- 13.45-15.30 **MESA 3- Publicaciones periódicas y cultura de masas**
JUAN RECCHIA PAEZ (UNLP): Mediaciones escritas de la Guerra de Canudos (1893-1897) en la prensa nacional brasileña y versiones internacionales del acontecimiento: reescrituras y traducciones vía Buenos Aires (1897).
DRA. KARINA VASQUEZ (UNQui-UBA): Proyectos y debates en las revistas culturales de los años veinte: los casos de *Estética* (1924-1925) y *Martín Fierro* (1924-1927).
GUILLERMINA FEUDAL (UNGS): Escenario regional Brasil-Argentina. Sara Gallardo y Clarice Lispector, críticas de arte.

HAYDÉE RIBEIRO COELHO (UFMG): HAYDÉE RIBEIRO COELHO (UFMG): Diálogos entre Brasil y Argentina: Suplemento Literário do *Minas Gerais; Nuestra América/ Nossa América y Margens/ Márgenes*.

MARÍA AGUSTINA CATALANO (UNMDP-UNLP-CONICET): Apuntes sobre la cultura de masas en la poesía y el arte argentino y brasileiro de los sesenta-setenta

SARA REGINA ALBUQUERQUE FRANÇA (PUCRS): A participação no *slam poetry* como impulso inspirador para a poesia em "sete centímetros de língua"

Coordinador: Prof. FACUNDO GÓMEZ (INDEAL-UBA)

15.30-17.15 MESA 4- Ciudades y comarcas: cartografías desplazadas

FERRARO, PAULA DANIELA Y VASALLO, CELESTE (UNSL): Lima Barreto y Roberto Arlt: miradas de la periferia.

TIAGO GERMANO (PUCRS): O fantasma da influência: intertextualidades entre *O Passado* de Alan Pauls e *A Morta-Viva*, de Antônio Xerxenesky.

YAMILA MARTÍNEZ PANDIANI (UBA): Retratos urbanos: de ciudades, juventud y desolación en la *Bildungsroman* argentino-brasileña a principios del siglo XX.

HERNÁN J MORALES (Celehis – UNMDP): Interferencias musicales y desplazamientos urbanos en textos de Chico Buarque y Julio Cortázar.

TIAGO PEDRUZZI (PUCRS): Comarca Pampeana y traducción de *Martín Fierro*.

EDUARDO MUSLIP (UNSAM): La crónica en Argentina y Brasil: espacios discursivos diversos y zonas de cruce. El caso de Hebe Uhart y Milton Hatoum.

Coordinador: Prof. MERCEDES ALONSO (INDEAL-UBA)

15.30- 16.45 MESA 5- (Sala de las Columnas) Literatura y proyecto nacional en Argentina y Brasil

SEBASTIÁN ANDRÉS SAMRA (UBA): Manifiestos en Argentina y Brasil: un estudio comparado entre Oswald de Andrade y Jorge Luis Borges.

MARIA EUNICE MOREIRA (PUCRS): Juan María Gutiérrez e Gonçalves de Magalhães: um crítico argentino e um poema brasileiro.

GERSON NEUMANN (UFRGS) y CLAUDIA GARNICA DE BERTONA (UNCUYO): Inmigración en lengua alemana a Brasil y Argentina: estudio comparado de los textos literarios de los migrantes desde su relevancia en la formación del proyecto nacional de los dos países.

KARINE ROCHA (UFPE): Novelar la historia, lecturas femeninas del siglo XIX en Argentina y Brasil.

Coordinador: Prof. PABLO NICOTERA (INDEAL-UBA)

17.15-17.30 Pausa

17.30-18.30 CONFERENCIA de la Dra. LILIA MORITZ SCHWARCZ (Universidad de São Paulo): "Lima Barreto y la vanguardia"

18.30-19.30 Presentación del libro *Historia comparada de las literaturas argentina y brasileña- TOMO V, editorial EDUVIM*.

10 DE OCTUBRE

10.00-12.45 SIMPOSIO: El comparatismo y la interculturalidad entre Brasil y Argentina en los estudios universitarios

Coordinadora: Dra. GRACIELA CARIELLO

GRACIELA ORTIZ (CEC-FHyA-UNR) El CEC: Jornadas comparatistas y publicaciones.

EVELINA MINUCCI y ROSANA COMBA (CEC-FHyA-UNR): Literaturas Comparadas Argentina y Brasileña: un diálogo permanente entre teorías, metodologías y objeto de estudio.

MARÍA EMILIA VICO (CEC-FHyA-UNR): Confluencias de lenguas, textos, autores y traductores en la materia Traducción Literaria.

DIEGO BUSSOLA (CEC-FHyA-UNR): Metodología comparada: un diálogo entre disciplinas.

MIRIAM CRISTOFANELLI (CEC-FHyA-UNR): Investigación comparatista sobre la novela contemporánea de Brasil y Argentina, reflexiones acerca de algunas líneas de trabajo.

EVELINA MINUCCI (CEC-FHyA-UNR): Tesis y proyecto: una lectura comparativa de los ensayos sobre literatura de Jorge Luis Borges y Mário de Andrade.

JULIA MIRANDA (CEC-FHyA-UNR): El comparatismo iberoamericano: tesis sobre los poetas de Hispanoamérica y Brasil en la Guerra Civil Española.

MARÍA EMILIA VICO (CEC-FHyA-UNR): Construcción metodológica del proyecto de tesis doctoral: un espacio de lectura desde el extrañamiento en O. Lins y J. Cortázar. Un abordaje desde la Literatura Comparada.

10.00-12.00 (Sala de las Columnas) SIMPOSIO: Cultura, arte y procesos socio-históricos entre Argentina y Brasil

Coordinadoras: Dra. ANA BUGNONE (IdIHCS, -UNLP)

Dra. VERÓNICA CAPASSO (IdIHCS, /CONICET/-UNLP)

ANTONIO LOMEU (UFRRJ; FaHCE, UNLP): Entre a exaltação nacional e a valorização do trabalho: o papel da arte nos regimes de Perón e Vargas.

VERÓNICA CAPASSO (IdIHCS, UNLP): Activismos, memorias y prácticas artísticas en Argentina y Brasil.

ANA BUGNONE (IdIHCS, UNLP): Las prácticas artísticas antirracistas en los casos de Moisés Patricio y Mirta Toledo.

GUILLERMINA TORRES RECA (IdIHCS, UNLP): Néstor Perlongher y Haroldo de Campos. Diálogos a partir de la traducción.

DAVIDSON DINIZ (USP, Fapesp): Mediações interculturais entre Newton Freitas, Lidia Besouchet e Carybé. Uma análise dos procedimentos literários e sociais por trás do projeto de tradução do *Macunaíma*, de Mario de Andrade, na Argentina

ROBERTO SAID (UFMG): "Borges e Drummond: ficção e política no sul da América".

12.45-13.45 Pausa para almuerzo

13.45 -15.00 SIMPOSIO: Socios y rivales. Las alianzas estratégicas y los conflictos argentino-brasileños entre la Guerra contra Paraguay y el MERCOSUR

Coordinadores: ESTEBAN CHIARADIA (UBA / Profesorado de Historia UT-IMPA)

ESTEBAN CHIARADIA (UBA / Profesorado de Historia UT-IMPA) y CLEVERSON RODRIGUES DA SILVA: La Triple Alianza. Argentina y Brasil: de enemigos a aliados y de aliados a rivales (1863-1904).

CAROLINA PAULA DE SOUZA (Escuela Superior de Guerra de Brasil): "De la guerra del Paraguay al Mercosur: el proceso de amalgamación de una comunidad pluralista de seguridad en el cono sur".

FLORENCIA LEDERMAN (UBA/ GESHAL/ IEALC): La rivalidad Brasil-Argentina en la construcción del imaginario nacional brasileño (1968-1979): la posición de *Veja* entre las 'fronteras ideológicas' y la idea del 'Brasil potencia'.

15.00-16.15 MESA 6- El género ensayístico y la crítica literaria comparada en los siglos XIX y XX

MARGARETE HÜLSENDEGER (PUCRS): Os ensaios autobiográficos na América Latina, uma leitura de Ernesto Sabato e Affonso Romano de Sant'Anna.

Gerardo Oviedo (UBA-UAM): Bernardo Canal Feijóo y Darcy Ribeiro, o los dilemas del contacto cultural en América Latina.

Michele Savaris, Michele: (Instituto Federal Catarinense - *Campus Blumenau*): Cortázar en Brasil: primeras apariciones.

Fabio Silvestre Cardoso (Universidade Anhembi Morumbi): A Crítica de Cultura na América Latina: uma análise sobre a colonialidade do poder.

Coordinadora: Victoria Solís (UBA)

16.15-16.30 Pausa

16.30-18.30 SIMPOSIO: Un abordaje comparatista de los cines de Argentina y Brasil

Coordinador: Dr. MARIANO VELIZ.

MARIANO VÉLIZ (UBA): Ejercicios de memoria: archivos familiares y espacio en *La sombra* (Javier Olivera, 2015) y *Santiago (Uma reflexão sobre o material bruto)* (João Moreira Salles, 2007).

MARIELA STAUDE (UNA-UMSA-IIIEAL-UBA): Álbumes familiares: el archivo como vivencia personal. Análisis comparativo de *Babás* (Consuelo Lins) y *Restos* (Albertina Carri).

JULIA KRATJE (IIIEGE-UBA/CONICET): Paisajes musicales en el cine argentino y brasileño: migraciones, resonancias, confines

LUCIANA CARESANI (CONICET-UBA-UNSAM): Memorias, dictaduras y archivos audiovisuales a través del tiempo. Vínculos comparativos entre Argentina y Brasil

FABRÍCIO DOS SANTOS SANTANA (UFPI) y KARINE DE ARAÚJO LIMA (UFPI): Representações do espaço urbano em *Medianeras* de Gustavo Taretto e *Aquarius* de Kleber Mendonça Filho: possíveis diálogos entre o cinema argentino e brasileiro.

DÉBORA KANTOR (IDES-CIS CONICET-UBA): Autobiografía, política, territorio: David Perlov, lo judío y el ensayo cinematográfico en la Argentina.

CLAUDIA LORENA VOUTO DA FONSECA y CRISTINA NAPP DOS SANTOS (UFPeI): La memoria inconsolable en *Elena*, de Petra Costa y *Los Rubios*, de Albertina Carri: documento y cuerpo

19.00-20.00 CONFERENCIA del Dr. EDUARDO COUTINHO (Universidade Federal de Rio de Janeiro): "Literatura comparada en América Latina: una disciplina transcultural"

Comité académico

Dra. HAYDÉE RIBEIRO COELHO (UFMG)

Dr. PABLO POZZI (UBA)

Dra. GRACIELA SCHUSTER (UBA)

Dr. EDUARDO COUTINHO (UFRJ)

Dra. MARCELA CROCE (UBA)

Dra. CLAUDIA LORENA FONSECA (UFPeI)

Dr. CLAUDIO MAÍZ (UNCuyo)

Dr. MARCOS FABIO FREIRE MONTYSUMA (UFSC)

Dr. HORST NITSCHACK (U de Chile)

Dra. ADRIANE VIDAL COSTA (UFMG)

Comisión organizadora

SOLANGE VICTORY (UBA) – MELINA DI MIRO (UBA)

FACUNDO GÓMEZ (UBA) – PABLO NICOTERA (UBA)

LUCAS PANAIÁ (UBA) – MERCEDES ALONSO (UBA)

CLARA VIRASORO (UBA) – GERARDO OVIEDO (UBA)

